

PASSAPORTO
PER BRONZINO:
ARTE E POESIA
NELLA FIRENZE
RINASCIMENTALE

◆◆◆◆

PASSPORT TO
BRONZINO:
ART AND POETRY
IN RENAISSANCE
FLORENCE



PASSAPORTO
PER BRONZINO:
ARTE E POESIA
NELLA FIRENZE
RINASCIMENTALE
PASSPORT TO
BRONZINO:
ART AND POETRY
IN RENAISSANCE
FLORENCE



PALAZZO
STROZZI

PASSAPORTO PER BRONZINO: ARTE E POESIA NELLA FIRENZE RINASCIMENTALE



Il Bronzino è il pittore fiorentino per antonomasia e Palazzo Strozzi la sede perfetta per la prima mostra monografica dei suoi dipinti. Figlio di un macellaio, Agnolo di Cosimo, meglio conosciuto come il Bronzino, è uno dei maggiori artisti della storia della pittura italiana, attivo negli anni in cui Cosimo I de' Medici governa Firenze. I dipinti del Bronzino ritrassero l'elegante corte medicea con una bellezza allo stesso tempo austera e naturalistica, con gelido e aristocratico splendore. Sofisticato pittore, Bronzino fu anche poeta. La sua opera e la sua poesia sono capaci di alternare registri espressivi: dall'aulico stile accademico del Petrarca a versi ironici e satirici come nel *Piato*, in cui descrive un viaggio immaginario e simbolico attraverso le viscere di un gigante o nella *Cipolla*, scherzoso ed erotico omaggio alla multiforme natura del carattere femminile. L'eredità del Bronzino viene raccolta da Alessandro Allori, attivo fino al 1607, quando il naturalismo di Caravaggio segna l'inizio di una nuova era in pittura. Tutta l'arte è contemporanea al momento della sua creazione, e sebbene la 'maniera moderna' di Bronzino fosse recepita dalle generazioni più giovani come antiquata, a noi appare fresca e contemporanea.

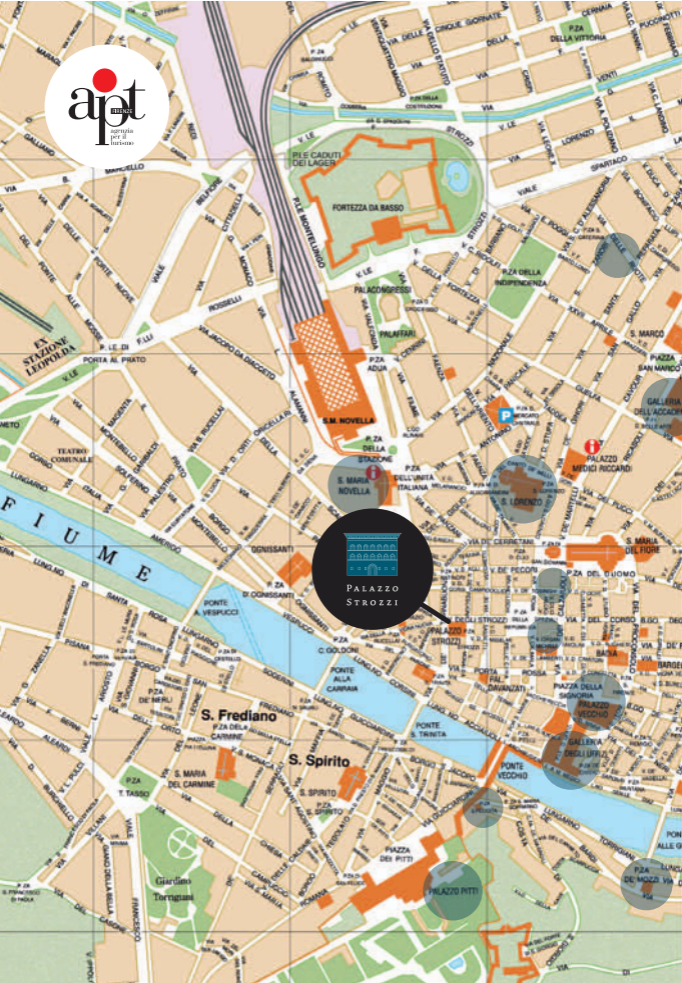
James M. Bradburne

PASSPORT TO BRONZINO: ART AND POETRY IN RENAISSANCE FLORENCE

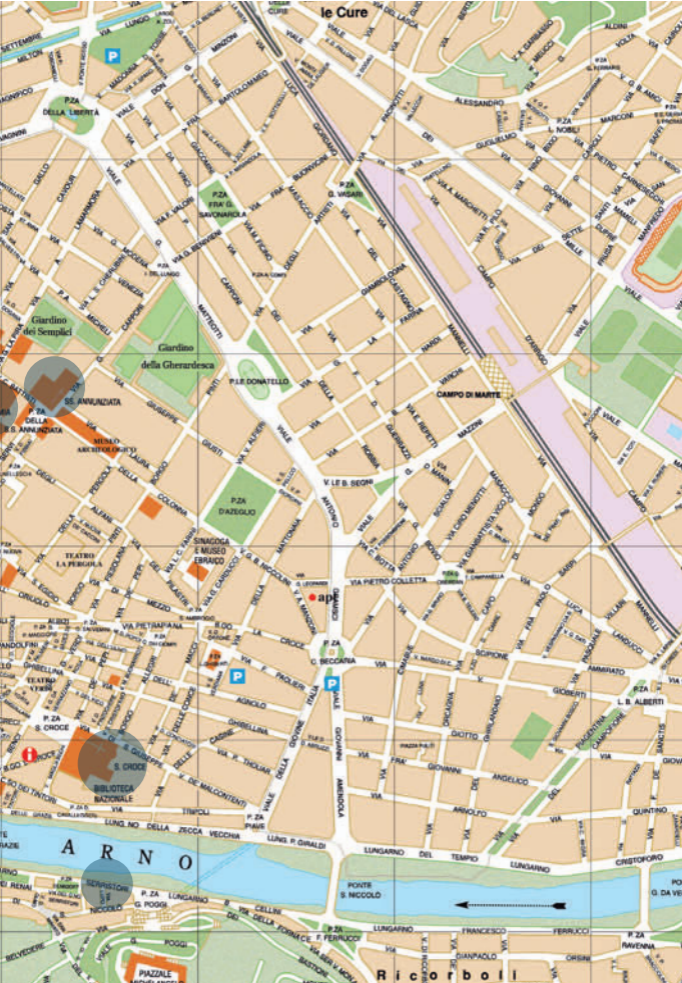


Bronzino is the quintessential Florentine painter, and Palazzo Strozzi the perfect setting for the first ever monographic exhibition of his paintings. The son of a butcher, Agnolo di Cosimo, known as 'Bronzino', is one of the greatest artists in the history of Italian painting, working in the years when Cosimo I de' Medici ruled Florence. Bronzino's paintings portrayed the elegant Medici court with an austere beauty and 'naturalness' yet, at the same time, a kind of icy aristocratic splendour. A sophisticated painter, Bronzino was first known as a poet. His work ranged from the academic style of Petrarch to satirical verses such as *Il piatto*, an imaginary journey through a giant's entrails, or *La cipolla*, a playful and erotic homage to the multi-layered nature of the feminine character. Bronzino's legacy was continued by his pupil Alessandro Allori, who developed his master's austere formal style until his death in 1607, by which time the naturalism of Caravaggio was rapidly spreading, marking the beginning of a new era in painting. All art is contemporary in the moment of its creation, and although Bronzino's 'modern manner' was soon seen by the younger generation as old-fashioned, to modern eyes it once again seems fresh and contemporary.

James M. Bradburne




PALAZZO STROZZI



le Cure

PZA DELLA LIBERTA

PZA FRA G. SAVONAROLA

PZA G. VASARI

Giardino dei Semplici

Giardino della Gherardesca

PAL. DONATELLO

CAMPO DI MARTE

PZA DAZEGLIO

SINAGOGA E MUSEO EBRAICO

V. LE B. SEGN

P. Z. A.

G. BECCARIA

S. CRISTOFORO

ARNO

Ricorboni



BRONZINO. PITTORE E POETA ALLA CORTE DEI MEDICI



Un'esposizione unica, la prima dedicata all'opera di uno fra i più grandi pittori del Cinquecento, Agnolo di Cosimo, detto il Bronzino (1503-1572), raffinato pittore di corte negli anni del governo di Cosimo I de' Medici, fra i più grandi dell'arte italiana. Questa mostra ha ottenuto prestiti dai più importanti musei del mondo e offre al visitatore la possibilità di ammirare una settantina di opere pittoriche dell'artista, più altre di Pontormo, Cellini, Tribolo, Bandinelli, Pierino da Vinci, Alessandro Allori. Accogliendo una scelta di capolavori di altissimo livello, permette a un largo pubblico di ammirare e comprendere, attraverso confronti diretti per la prima volta possibili, gli inarrivabili vertici poetici raggiunti dall'artista.

Firenze

Palazzo Strozzi

24 settembre 2010

23 gennaio 2011

www.palazzostrozzi.org

Orario mostra

tutti i giorni 9.00-20.00

giovedì ore 9.00-23.00.

Ingresso consentito fino a un'ora prima dell'orario di chiusura.

Biglietti

intero € 10,00

ridotto € 8,50, € 8,00, € 7,50

scuole € 4,00.

Speciale Uffizi + mostra

Presentando il biglietto della Galleria degli Uffizi alla biglietteria di Palazzo Strozzi, il costo del biglietto della mostra *Bronzino* sarà di € 5,00.

**Speciale offerta mostra +
Complesso monumentale
di Santa Croce**

Per i gruppi di adulti: biglietto cumulativo del costo di € 10,00 a persona.

Per le scuole: biglietto cumulativo del costo di € 5,00 a studente.

**CCCS Centro di Cultura
Contemporanea Strozzi**

Con il biglietto di ingresso gratuito al CCC Strozzi € 10,00.

Speciale biglietto famiglia

€ 20,00 (2 adulti + 2 ragazzi dai 7 ai 18 anni).

Questo biglietto consente l'ingresso illimitato alla mostra + CCC Strozzi.

Biglietto Palazzo

€ 20,00

Con un unico biglietto tutte le mostre di Palazzo Strozzi (valido per un anno).

Info in mostra

tel. +39 055 2645155

Prenotazioni

Sigma CSC

tel. +39 055 2469600

prenotazioni@cscsigma.it

La prenotazione è obbligatoria per i gruppi e per le scuole.

Diritto di prevendita € 1,10 a biglietto (escluso scuole).

Sistema radio auricolare obbligatorio per i gruppi (€ 1,00 a persona) e le scuole secondarie (gratuito).

Acquista online

il tuo biglietto

www.palazzostrozzi.org

Servizi in mostra

bookshop, caffetteria, Agoraz Mandragora design e bookshop, servizio audioguide, visite guidate, laboratori.

Nessuna barriera architettonica.

PASS BRONZINO

In occasione di questa straordinaria mostra, è stato realizzato uno speciale **Pass Bronzino** che può essere ritirato, al momento dell'acquisto del biglietto d'ingresso, presso la biglietteria di Palazzo Strozzi.

Il **Pass** dà diritto a uno sconto sul biglietto d'ingresso dei seguenti musei e chiese, inseriti negli itinerari del Bronzino: Basilica di San Lorenzo, Basilica di Santa Maria Novella, Museo Bardini, Museo Stibbert, Palazzo Vecchio.

Ritirando invece il **Pass** presso una delle suddette sedi, si potrà usufruire di uno sconto sul biglietto d'ingresso in mostra.

Il **Pass** è personale e non è cedibile.

Ritira il **Pass Bronzino** e visita la Firenze del Bronzino!



BRONZINO. ARTIST AND POET AT THE COURT OF THE MEDICI



This unique exhibition is the very first to be devoted to the work of one of the greatest painters of the 16th century, Agnolo di Cosimo known as Bronzino (1503–1572), a sophisticated court painter in the years in which Cosimo I de' Medici was in power and one of the greatest artists in the history of Italian painting. The exhibition, with loans from some of the leading museums of the world, offers visitors the chance to admire over 70 paintings by the artist himself, alongside work by Pontormo, Cellini, Tribolo, Baccio Bandinelli, Pierino da Vinci and Alessandro Allori. The decision to exhibit only works of the highest quality gives a broad audience the chance to admire and to explore the dizzying poetic heights achieved by the painter, thanks to direct comparison with the work of other artists set alongside Bronzino's artistic output for the very first time.

Florence, Palazzo Strozzi
Piazza Strozzi
24 September 2010
23 January 2011
www.palazzostrozzi.org

Opening hours

Daily 9.00–20.00
Thursday 9.00–23.00.
Visitors admitted up to one hour before exhibition closes.

Admission

Full price €10.00;
reduced price €8.50, €8.00,
€7.50; schools €4.00

Special Uffizi + Exhibition

Admission to the *Bronzino* exhibition costs only €5.00 for holders of tickets to the Uffizi Gallery. Simply show your Uffizi ticket at the Palazzo Strozzi box

office to obtain your discount.

Exhibition + Santa Croce Monument Complex

For groups of adults: group ticket costing €10.00 per person. For schools: group ticket costing €5.00 per student.

CCCS Centro di Cultura Contemporanea Strozzi

Special twin ticket:

Bronzino + CCC Strozzi
€10.00.

Special Family Ticket

€20.00 (2 adults + 2 kids aged 7 to 18).

This ticket will allow you to visit the exhibitions as often as you like.

Palazzo Ticket

€20.00: this ticket will admit you to all the exhibitions held at the Palazzo Strozzi. It is valid for one year.

Information

tel. +39 055 2645155

Florence, Palazzo Strozzi

Bookings

Sigma CSC

tel. +39 055 2469600

prenotazioni@cscsigma.it

Reservations required

for groups and schools.

Advance sales fee, per ticket (not schools) €1.10.

Radio headset system is compulsory for groups (€1.00 per person) and for secondary schools (free of charge).

Buy your ticket online

www.palazzostrozzi.org

Services

Bookshop, café, Agora|z Mandragora, design and bookshop, audio guides, guided tours, workshops. Full access for people with disabilities.



BRONZINO PASS

Don't forget to collect your very own **Bronzino Pass** at the Palazzo Strozzi box office when you buy your ticket to the exhibition!

The **Pass** entitles the holder to a discount on the price of admission to the following churches and museums included in the Bronzino city walks: Basilica of San Lorenzo, Basilica of Santa Maria Novella, Museo Bardini, Museo Stibbert, Palazzo Vecchio. Picking up your **Pass** at any of the above sights, on the other hand, entitles you to a discount on the price of admission to the exhibition at Palazzo Strozzi.

The **Pass** is non-transferable and may be used only by the named holder.

Pick up your **Bronzino Pass** and immerse yourself in Bronzino's Florence!

ATTIVITÀ PER GLI ADULTI E PER LE SCUOLE



PER LE SCUOLE

Visita in mostra

Per le classi dalla scuola primaria alla scuola secondaria di primo grado, una visita-dialogo all'esposizione per avvicinare gli studenti all'arte, alla cultura, alla vita della nostra città al tempo di Cosimo I ed Eleonora di Toledo. Che cosa è il Manierismo? Perché è stato chiamato così? Che cosa è il *Galateo ovvero de' costumi* di Monsignor della Casa? Quale il significato del ritratto e la sua valenza storico culturale? Come vivevano i granduchi e la corte? E il popolo in Firenze? La visita è adeguata ai differenti livelli scolastici. Il costo della visita (max. 25 studenti) è di € 52,00 non comprensivo del biglietto di ingresso (€ 4,00 a studente).

Giochiamo con il ritratto: io come Eleonora, Cosimo...

Visita e laboratorio per le classi della scuola primaria

La visita per osservare i volti, le espressioni, gli abiti, le stoffe, i colori, il contesto in cui il personaggio è inserito. Possiamo riconoscerlo, immaginarlo, raccontarlo. Che cosa fa nella vita? Che cosa vuole mostrarci? Il laboratorio per lavorare con la carta: veline, carte pieghettate o argentate... per disegnare la corazza preziosamente decorata di Cosimo, le vesti eleganti di Eleonora o di Lucrezia. Completando il nostro disegno, potremo "vederci vestiti" con i loro bellissimi abiti e ricoprirne il ruolo. La visita e il laboratorio sono adeguati ai differenti livelli scolastici. Il costo della visita e del laboratorio (max. 25 studenti) è di € 72,00 non comprensivo del biglietto di ingresso (€ 4,00 a studente).



Speciale offerta mostra + complesso monumentale di Santa Croce

Per le scuole: biglietto cumulativo del costo di € 5,00 a studente.
Visita guidata alle due sedi (max. 25 studenti) € 112,00.

PER I SINGOLI VISITATORI

Visite guidate in giorni e orari prestabiliti:

Giovedì ore 19.00 e 21.00

Sabato ore 16.30 e 18.30

Il costo della visita è di € 8,00 a persona.

PER I GRUPPI DI ADULTI

Visite guidate max. 25 persone € 92,00.

Per ciascun servizio sopra indicato è obbligatoria la prenotazione. I costi non comprendono il biglietto d'ingresso.

Itinerari di Firenze

La mostra idealmente prosegue nei seguenti luoghi dove è possibile scoprire a Firenze le opere e i capolavori del Bronzino:

- 1) Basilica e Museo di Santa Croce
- 2) Palazzo Vecchio
- 3) Basilica della SS. Annunziata
- 4) Basilica di San Lorenzo
- 5) Basilica di Santa Maria Novella
- 6) Galleria degli Uffizi

In abbinamento alla mostra si possono effettuare, su richiesta, itinerari guidati e personalizzati, alle sedi suddette. Gli itinerari hanno una durata massima di tre ore e un costo di € 172,00 per i gruppi di adulti e di € 112,00 per le scuole.

Speciale Lunedì Bronzino

La mostra rimane aperta di lunedì come i seguenti luoghi legati al Bronzino: Palazzo Vecchio (Cappella di Eleonora di Toledo), Basilica di San Lorenzo (*Martirio di san Lorenzo*), Basilica e Museo di Santa Croce (*La discesa di Cristo al Limbo*), Basilica di Santa Maria Novella (*Gesù risuscita la figlia di Gairo*).

Prenotazioni

Sigma CSC

lunedì-venerdì 9.00-13.00, 14.00-18.00

tel. +39 055 2469600, fax +39 055 244145

prenotazioni@cscsigma.it

www.palazzostrozzi.org



ACTIVITIES FOR INDIVIDUAL VISITORS AND ADULT GROUPS



FOR SCHOOLS

Special Offer: Exhibition + Santa Croce Monument Complex

For schools: group ticket costing €5.00 per student.

Guided tour of both exhibitions (max. 25 students) €112.00.

EDUCATIONAL TOURS FOR INDIVIDUAL VISITORS

Thursday 19.00 and 21.00;

Saturday 16.30 and 18.30.

This costs €8.00 per person.

FOR ADULT GROUPS

Guided tours, for groups of no more than 25 people: €92.00.

Reservations required for all of the above events and services.

The cost does not include the price of admission to the exhibition.

Tours of Florence

The exhibition extends almost naturally to the churches and museums listed below, all of which contain masterpieces by Bronzino in their original Florentine setting:

- 1) Basilica and Museum of Santa Croce
- 2) Palazzo Vecchio
- 3) Basilica of SS. Annunziata
- 4) Basilica of San Lorenzo
- 5) Basilica di Santa Maria Novella



6) Uffizi Gallery

Guided and customized visits to the above sites can be organised on demand to tie in with the exhibition. Tours, lasting three hours at most, cost €172.00 per group of adults and €112.00 per school group.

Special Bronzino Monday

The exhibition is open on Mondays, as are the following sites associated with Bronzino: Palazzo Vecchio (Chapel of Eleonora of Toledo); Basilica of San Lorenzo (*Martyrdom of St Lawrence*) Basilica and Museum of Santa Croce (*Christ's Descent into Limbo*), Basilica of Santa Maria Novella (*Jesus Raising Jairus's Daughter from the Dead*).

Reservations

Sigma CSC

Monday to Friday

9.00-13.00, 14.00-18.00.

tel. +39 055 2469600, fax +39 055 244145

prenotazioni@cscsigma.it

www.palazzostrozzi.org



FAMIGLIE A PALAZZO STROZZI



Palazzo Strozzi nutre una particolare attenzione nei confronti del pubblico delle famiglie. Per ogni mostra sono infatti previste numerose iniziative rivolte ai bambini e alle famiglie: specifiche didascalie concepite per stimolare una conversazione trasversale, allestimenti interattivi che puntano a coinvolgere grandi e piccoli, audioguide differenziate per adulti e bambini e il consueto kit per le famiglie che questa volta è il Bagaglio dell'artista. Palazzo Strozzi predispone inoltre un ricco programma di attività per scoprire ed esplorare l'arte in modo divertente e stimolante, con proposte differenziate per fasce d'età a partire da 3 anni. Il programma include laboratori per famiglie, narrazione di storie e attività di disegno in mostra, e visite con i passeggini per genitori con bambini sotto i 3 anni. Per questo la Fondazione Palazzo Strozzi è stata certificata come prima sede internazionale di "destinazione per l'apprendimento" dalla Children's University, l'organizzazione inglese che propone innovative attività educative extrascolastiche a ragazzi tra i 7 e i 14 anni.

Le proposte di Palazzo Strozzi per le famiglie si arricchiscono di nuovi programmi differenziati per fasce d'età:

Questo sono io

Ti sei mai soffermato a pensare come potresti essere ricordato nel futuro, tra centinaia di anni? Se tu avessi la possibilità di farti fare un ritratto, come vorresti essere presentato?

Esploriamo insieme le sale della mostra e in particolare i ritratti di famosi personaggi fiorentini del tempo del Rinascimento, eseguiti dal Bronzino. Un'osservazione attenta ci farà capire come il costume, la posa e altri elementi diano informazioni sul personaggio ritratto.

Una volta nel laboratorio, sperimenta vari materiali per creare un collage che parla di te e che puoi indossare subito; poi mettilo in posa con la tua famiglia per un ritratto di gruppo che entrerà nella storia!

Il laboratorio viene svolto:

- Per i bambini da 3 a 6 anni e adulti accompagnatori:
il sabato mattina dalle 10.30 alle 12.00
- Per i ragazzi da 7 a 12 anni e adulti accompagnatori:
la domenica mattina dalle 10.30 alle 12.30.

Il cantastorie

I dipinti esposti in mostra illustrano storie, nascondono e rivelano segreti dei personaggi raffigurati, suggeriscono racconti e letture: fiabe, miti e leggende, storie antiche e moderne.

Da queste suggestioni nasce l'iniziativa **Il cantastorie**: ogni volta viene scelta un'opera davanti alla quale incontrarsi

per raccontare o leggere una storia. L'attività comprende l'osservazione del dipinto e la possibilità di disegnare in mostra. Il calendario con le date e i titoli delle storie è consultabile sul sito www.palazzostrozzi.org.

Per bambini e ragazzi da 5 a 10 anni e adulti accompagnatori: il primo martedì del mese dalle 17.30 alle 18.30

La prenotazione è obbligatoria per tutte le attività.

Partecipazione gratuita con il biglietto d'ingresso.

Il costo del biglietto d'ingresso è di € 4,00 a bambino, gratuito fino a 6 anni; € 8,00 per ogni adulto accompagnatore.

Speciale biglietto famiglia

Questo biglietto consente l'ingresso illimitato alle mostre *Bronzino* e *Ritratti del Potere* € 20,00 (2 adulti+2 ragazzi dai 7 ai 18 anni).

Palazzo Strozzi

Piazza Strozzi, 50123 Firenze

tel. +39 055 2645155

www.palazzostrozzi.org

Prenotazioni

Sigma CSC

lunedì-venerdì 9.00-13.00, 14.00-18.00

tel. +39 055 2469600, fax +39 055 244145

prenotazioni@cscsigma.it





FAMILIES AT PALAZZO STROZZI



Palazzo Strozzi creates all its major exhibitions with families in mind. From captions specifically designed to stimulate cross-generation dialogue to interactive displays that get the whole family interested, paired audioguides for grown-ups and kids, and the popular family kit (this time an Artist's Handbag) numerous opportunities are created within each exhibition for exploring together. The icing on the cake is our kit for families, with games and texts specially designed to allow each family group to experience a "tailor-made" visit to the exhibition. Palazzo Strozzi also offers a rich calendar of educator-led programmes which provide fun opportunities for in-depth exploration of art through developmentally appropriate activities for kids ages 3 and up and their adult companions. Regular programmes include family workshops, storytelling and sketching in the galleries, and stroller tours for parents with kids under 3.

This approach has won Palazzo Strozzi the honour of being named the Children's University's first international "Learning Destination". The Children's University is a British organisation offering innovative extracurricular educational activities for children aged 7 to 14.

Palazzo Strozzi has enriched its family activities programme with new, age-specific experiences:

Me, myself and... my family!

Have you ever thought about how you might be remembered hundreds of years from now? If you were to have your portrait painted, how would you like to be shown?

Join an educator in the galleries to explore Bronzino's portraits of famous Florentines from the Renaissance, looking closely at the ways in which costume, poses and props are used to tell us about the person painted. Back in the studio, experiment with materials to create a ready-to-wear collage all about you, then get together with your family to pose for a portrait that will go down in history!

The Storyteller

The paintings in this exhibition are rich in stories, both historical and mythical. They conceal and reveal the secrets of the figures represented and draw on numerous fables, myths and legends. These suggestive works of art are the inspiration for a new programme at Palazzo Strozzi, *The Storyteller*. The activity revolves around a new art work each time and includes an exploration of the painting, storytelling, and a chance to let your imagination run wild with sketching in the galleries.

The calendar with dates and titles can be consulted online at www.palazzostrozzi.org.



All family activities are available in English by request at +39 055 277 6461; minimum group participation may apply.

Admission to the exhibition: €4.00 per child, free for children aged 6 and under; €8.00 for each accompanying adult.

Special Family Tickets

This ticket allows the holder unlimited access to the following exhibitions: *Bronzino* and *Portraits and Power* €20.00 (2 adults + 2 children aged 7 to 18).

Palazzo Strozzi
Piazza Strozzi, 50123 Firenze
tel. +39 055 2645155
www.palazzostrozzi.org

Reservations

Sigma CSC
Monday–Friday 9.00–13.00, 14.00–18.00
tel. +39 055 2469600, fax +39 055 244145
prenotazioni@cscsigma.it

BAGAGLIO DELL'ARTISTA

Come di consuetudine, anche la mostra *Bronzino. Pittore e poeta* ha il suo kit per le famiglie, un contenitore di testi e giochi, attività pratiche e creative, ideato in modo da consentire a ciascun gruppo familiare di vivere un'esperienza "su misura" all'interno dell'esposizione. Questa volta il contenitore è un'ideale **Bagaglio dell'artista**, una tracolla in pelle con motivi decorativi di ispirazione rinascimentale, all'interno della quale sono proposti giochi di osservazione, esperienze e piccoli approfondimenti pensati per diverse fasce d'età dai tre ai dodici anni. Non occorre essere esperti d'arte per usare il **Bagaglio dell'artista**! I giochi e i testi con le informazioni essenziali si rivolgono direttamente ai bambini, e gli adulti accompagnatori possono divertirsi con loro, aiutandoli in questo percorso di scoperta di un grande artista del passato. Nel **Bagaglio dell'artista** ognuno può trovare le indicazioni per svolgere l'esperienza in base al tempo che ha a disposizione: da una visita breve di poco più di mezz'ora a una giornata in mostra, tutto si può fare con il **Bagaglio dell'artista**!

Il **Bagaglio dell'artista** si può prenotare (+39 055 2645155) oppure richiedere in biglietteria.

ARTIST'S HANDBAG

It has become something of a tradition at Palazzo Strozzi exhibitions to provide families with a kit containing games and practical and creative activities customised for different age groups from 3 to 12, and this exhibition on *Bronzino. Artist and Poet at the Court of the Medici* is no exception. The kit on this occasion consists of an idealised **Artist's Handbag** in the shape of a leather handbag decorated with Renaissance motifs. The handbag contains experiments and games designed to encourage observation and allow families to explore the exhibition in greater depth, but you don't have to be an art expert to use the **Artist's Handbag!** The games and cards with their easy-to-understand information are addressed directly to the children, while accompanying adults can have fun helping them to explore the work and the personality of this great painter from the past. The **Artist's Handbag** lets each family tailor their experience to the time they have available, with visits lasting from just over half an hour to anything up to a whole day!

You can book the handbag ahead of your visit by phoning on +39 055 2645155; or ask for it directly at the ticket office.



GIOVEDÌ PER I GIOVANI



giovedì 18 novembre, ore 20.00-23.00

Visitate le mostre *Bronzino. Pittore e poeta alla corte dei Medici e Ritratti del Potere* attraverso occhi nuovi, nel corso di una serata creata dai giovani per i giovani. Studenti del Liceo Artistico Leon Battista Alberti e del Liceo Classico Michelangiolo di Firenze illustreranno ai visitatori alcune opere particolarmente significative.

Studenti universitari: ingresso ridotto € 4,00, tutti i giovedì dalle ore 18.00 e tutti i martedì.



UN DISEGNO CHE SUONA



Visita e Workshop nel fine settimana per bambini dai 5 ai 10 anni

Una visita dialogo all'esposizione suggerirà emozioni e immagini che porteranno ogni bambino a essere protagonista di un'inaspettata attività creativa.

Musicisti del Maggio Musicale Fiorentino accompagneranno i bambini nel suggestivo mondo della creazione musicale senza fare ricorso a nozione teoriche di notazione, con un divertente strumento che trasforma il disegno in suono. Seguendo il meccanismo del carillon, ogni bambino sarà guidato nella visualizzazione della musica nelle due dimensioni spazio-tempo apprendendo attraverso il gioco e la fantasia i fondamentali del ritmo e della melodia.

Sabato pomeriggio dalle 15.00 alle 17.00

dal 16 ottobre al 18 dicembre 2010.

Prenotazione obbligatoria, max. 15 persone.

Il laboratorio è gratuito con il biglietto di ingresso alla mostra.

Un disegno che suona è a cura di AIDA STUDIO.

THE SOUND OF ART



Weekend workshop for kids ages 5 to 10

Musicians from Maggio Musicale Fiorentino accompany participants in an exploration of the suggestive world of musical creation. Avoiding the tradition of notation, this workshop embraces a unique approach which transforms drawings into sound and reveals the principles at the heart of music.

The activity begins in the galleries with an interactive discussion in front of a small selection of works, drawing on the emotions and imagination of each child to invite them to make their own, unexpected, creation. Back in the studios, the mechanism of traditional hand-held musical boxes is used to help each child visualize music in the two dimensions of space and time, allowing them to learn the fundamentals of rhythm and melody through games and imagination.

Saturday afternoons from 15.00 to 17.00, 16 October–18 December, 2010.

Reservations are required, maximum participation 15 people. The workshop is free with a ticket to the exhibition.

The Sound of Art is offered by AIDA STUDIO.

DELL'ARTE E DELLE CIPOLLE OF ART AND ONIONS



Prima europea: 8 ottobre 2010, Teatro Goldoni, Firenze

Dell'arte e delle cipolle: omaggio a Bronzino è un'opera musicale per coro, viola da gamba, clavicembalo e vibrafono composta da Bruce Adolphe. È stata commissionata in occasione delle mostre dei disegni del Bronzino al Metropolitan Museum di New York e di quella dei suoi dipinti a Palazzo Strozzi. Adolphe ha scelto due testi poetici che il Bronzino ha scritto per Laura Battiferri, anch'essa poetessa, e una parte del sonetto del Petrarca che appare nel ritratto stesso. Inoltre il compositore ha musicato una poesia in cui il Bronzino si lamenta del declino della pittura durante la sua vita e una parte della poesia bernesca *La cipolla del Bronzino pittore*. Adolphe termina con un verso di Petrarca: «Che quanto piace al mondo è breve sogno».

European Premiere: 8 October 2010, Teatro Goldoni, Florence

Of Art and Onions: Homage to Bronzino is a musical work for choir, viola da gamba, harpsichord, and vibraphone composed by Bruce Adolphe. It was commissioned for the exhibitions of Bronzino's drawings at the Metropolitan Museum in New York, and of his paintings at Palazzo Strozzi. Adolphe chose two poems Bronzino wrote to Laura Battiferri, a poet herself, as well as a part of the Petrarch sonnet Laura holds in Bronzino's portrait of her. In addition, Adolphe set a poem in which Bronzino complains of the decline in painting during his lifetime, and part of a comic poem *The Onion by Bronzino the Painter*. Adolphe ends with a single line by Petrarch: "whatever pleases in the world is a brief dream".



CENTRO DI CULTURA CONTEMPORANEA STROZZINA CENTRE FOR CONTEMPORARY CULTURE STROZZINA



RITRATTI DEL POTERE

Volti e meccanismi dell'autorità

1 ottobre 2010-23 gennaio 2011

La nuova mostra del CCC Strozzi sviluppa un'analisi sul ritratto e sulla rappresentazione mediatica del potere politico, economico e sociale nel mondo contemporaneo, attraverso le opere di artisti e collettivi internazionali come Annie Leibovitz, Helmut Newton, Nick Danziger, Clegg & Guttman, Rineke Dijkstra, Francesco Jodice, Tina Barney, Martin Parr, Bureau d'études. Il percorso espositivo si sviluppa seguendo due principali prospettive: l'analisi del potere come espressione del carisma di singoli individui che sono diventati icone o simboli del loro tempo e l'indagine sul potere di istituzioni o modelli sociali che si rappresentano o che sono criticamente rappresentati. Nell'epoca contemporanea il ruolo delle immagini è cresciuto a tal punto da far emergere in modo preponderante il loro valore non solo di raffigurazione ma anche di affermazione del potere. Le opere in mostra testimoniano le strategie di autoreferenzialità, ma anche i diversi approcci da parte di artisti che decostruiscono o mettono in crisi le immagini rappresentative del potere sociale, economico o politico, in grado di affermare una leadership ma anche di metterne in crisi l'autorità.

PORTRAITS AND POWER
People, Politics and Structures
1 October 2010–23 January 2011

The new CCC Strozina exhibition develops a critical analysis of the portrayal and depiction of political, economic and social power in the contemporary world, through the works of international artists and collectives—including Annie Leibovitz, Helmut Newton, Nick Danziger, Clegg & Guttmann, Rineke Dijkstra, Francesco Jodice, Tina Barney, Martin Parr, Bureau d'études. The exhibition explores its theme from two main standpoints: the analysis of power as an expression of the charisma of those individuals who have become icons or symbols of their age and an inquiry into the power of institutions and social models that either represent themselves or are represented in a critical light.

In the modern era the role played by images has grown to such an extent that it has led to the predominant emergence of their value not only in terms of portrayal but also of the successful establishment of power. The works of art on display bear witness to the self-referential strategies of power, but also to the different approaches artists adopt in deconstructing or chipping away at the images that represent social, economic and political power in a way that can bolster a leadership but that can also undermine its authority.



MICHELANGELO PISTOLETTO
INSTALLAZIONE NEL CORTILE
DI PALAZZO STROZZI

MICHELANGELO PISTOLETTO
PALAZZO STROZZI COURTYARD
INSTALLATION



1 ottobre 2010-23 gennaio 2011

1 October 2010-23 January 2011

Il Centro di Cultura Contemporanea Strozzi ha invitato il celebre artista italiano Michelangelo Pistoletto a presentare nel cortile di Palazzo Strozzi la grande installazione *Metrocubo d'Infinito in un Cubo Specchiante*.

L'installazione è una struttura cubica ricoperta esternamente di opache lastre in acciaio e all'interno rivestita completamente di specchi. L'opera darà vita a un percorso nel quale il pubblico potrà vivere l'esperienza di un luogo senza limiti, che si estende all'infinito. Al centro dello spazio è collocato il *Metrocubo di Infinito* (1966), storica opera dell'artista costituita da superfici esternamente opache ma specchianti verso l'interno, facendo giungere al culmine le possibilità di rifrazione. L'opera diviene un luogo laico di raccoglimento spirituale, in cui ciò che ha davvero valore è l'uomo con la sua capacità d'immaginare.

Progetto della Fondazione Palazzo Strozzi, con la partnership di Castello di Ama per l'Arte Contemporanea e in collaborazione con Cittadellarte-Fondazione Pistoletto e Galleria Continua, San Gimignano / Beijing / Le Moulin, Carlo Falciani.

The Centre for Contemporary Culture Strozzi has invited one of the most celebrated Italian artists, Michelangelo Pistoletto, to present his great installation *Metrocubo d'Infinito in un Cubo Specchiante* (*Square Metre of Infinity in a Mirror Cube*) in the courtyard of Palazzo Strozzi.

The installation is a cubic structure, covered externally with opaque steel plates and internally clad with mirrors and intended to offer the public an opportunity to experience a boundless space. The centre of this space will be occupied by one of the artist's historic works, the *Metrocubo di Infinito* (*Square Metre of Infinity*) (1966), which consists of exceptionally opaque surfaces on the outside and reflecting surfaces on the inside, thus taking the potential of refraction to its extreme limit. The work of art becomes a lay place for spiritual meditation, where man with his capacity for imagination is the only true value.

Project by Fondazione Palazzo Strozzi, in partnership with Castello di Ama per l'Arte Contemporanea and in cooperation with Cittadellarte-Fondazione Pistoletto and Galleria Continua, San Gimignano / Beijing / Le Moulin, Carlo Falciani.



EVENTI COLLATERALI

COLLATERAL EVENTS

SETTEMBRE / SEPTEMBER

Mercoledì 29, ore 17.30

Palazzo Vecchio, visita guidata allo Studiolo di Francesco I e alla Cappella di Eleonora di Toledo. Ingresso gratuito, prenotazione obbligatoria.

OTTOBRE / OCTOBER

Venerdì 1, ore 15.30

Cinema Odeon, *Il mestiere delle armi* di Ermanno Olmi.

Lunedì 4, ore 15.30

Cinema Odeon, *Quarto potere* di Orson Welles.

Martedì 5, ore 10.00

In mostra con il passeggino! "Stroller tours" riservati a mamme con bambini in passeggino. Una visita alla mostra riservata a mamme con bambini (fino a 3 anni).

Martedì 5, ore 17.30-18.30

Il cantastorie / The Storyteller, per bambini e ragazzi da 5 a 10 anni e adulti accompagnatori. Prenotazione obbligatoria.

Mercoledì 6, ore 16.00-18.00

Apertura straordinaria della Cappella di San Luca o dei Pittori nel Chiostro della SS. Annunziata. Ingresso gratuito.

Venerdì 8, ore 15.30

Cinema Odeon, *Il grande dittatore* di Charlie Chaplin.

Venerdì 8, ore 17.30

Palazzo Vecchio, Salone dei Duecento, James Bradburne, Antonio Natali, Carlo Falciani, Marco Ciatti, *Presentazione del libro: Bronzino rivelato. Segreti di tre capolavori* *Bronzino Revealed. The Hidden Secrets of Three Masterpieces* a cura di James M. Bradburne, Firenze, Alias, 2010.

Venerdì 8, ore 20.30

Teatro Goldoni, Prima europea di *Of Art and Onions: Homage to Bronzino – Dell'arte e delle cipolle: Omaggio a Bronzino*, opera musicale per coro, viola da gamba, clavicembalo e vibrafono composta da Bruce Adolphe.

Lunedì 11, ore 10.30

Visite guidate alla Villa medicea di Castello, sede dell'Accademia della Crusca (biblioteca e Sala delle Pale). Ingresso gratuito, prenotazione obbligatoria.

Lunedì 11, ore 15.30

Cinema Odeon, *Il Sole* di Aleksandr Sokurov.

Giovedì 14, ore 18.30

Lecture al CCC Strozzi, Cristina Casero, ingresso gratuito.

Venerdì 15, ore 15.30

Cinema Odeon, *L'ultimo re di Scozia* di Kevin Macdonald.

Lunedì 18, ore 15.30

Cinema Odeon, *Frost / Nixon - il duello* di Ron Howard.

Giovedì 21, ore 18.30

Incontro con l'artista Francesco Jodice al CCC Strozzi, ingresso gratuito.

Domenica 24

Domenica delle Famiglie. Ore 10.00 al Cinema Odeon Roberto Piumini, *Cerchi nei quadri. Venti scene nascoste nel Bronzino*. Ore 10.00-18.00: attività in tutto il Palazzo.

Mercoledì 27, ore 17.30

Palazzo Vecchio, visita guidata allo Studiolo di Francesco I e alla Cappella di Eleonora di Toledo. Ingresso gratuito, prenotazione obbligatoria.

Giovedì 28, ore 18.30

Lecture al CCC Strozzi, Vanni Codoluppi, ingresso gratuito.

NOVEMBRE / NOVEMBER

Martedì 2, ore 10.00

In mostra con il passeggino!
"Stroller tours" riservati
a mamme con bambini in
passeggino. Una visita alla
mostra riservata a mamme
con bambini (fino a 3 anni).

Martedì 2, ore 17.30-18.30

Il cantastorie / The Storyteller,
per bambini e ragazzi da 5 a 10
anni e adulti accompagnatori.
Prenotazione obbligatoria.

Mercoledì 3, ore 16.00-18.00

Apertura straordinaria della
Cappella di San Luca o dei
Pittori nel Chiostro della SS.
Annunciata. Ingresso gratuito.

Giovedì 4, ore 18.30

Lecture al CCC Strozzi,
Marco Scotini, ingresso
gratuito.

Lunedì 8, ore 10.30

Visita guidata alla Villa
medicea di Castello, sede
dell'Accademia della Crusca
(biblioteca e Sala delle

Pale). Ingresso gratuito,
prenotazione obbligatoria.

Giovedì 11, ore 18.30

Film *L'esplosione* in
collaborazione con il Festival
dei Popoli, al CCC Strozzi,
ingresso gratuito.

Giovedì 18, ore 20.00-23.00

"Giovedì per i Giovani", una
serata creata dai giovani
per i giovani. Studenti
del Liceo Artistico Leon
Battista Alberti e del Liceo
Classico Michelangiolo
illustreranno ai visitatori opere
particolarmente significative
delle due mostre di Palazzo
Strozzi.

Mercoledì 24, ore 17.30:

Palazzo Vecchio, visita guidata
allo Studiolo di Francesco I
e alla Cappella di Eleonora
di Toledo. Ingresso gratuito,
prenotazione obbligatoria.

DICEMBRE/ DECEMBER

Mercoledì 1, ore 16.00-18.00

Apertura straordinaria della Cappella di San Luca o dei Pittori nel Chiostro della SS. Annunziata. Ingresso gratuito.

Giovedì 2, ore 18.30

Evento speciale, Lecture al CCC Strozzi, Antonio Natali, ingresso gratuito.

Venerdì 3, ore 17.30

Palazzo Vecchio, Salone dei Duecento, Clarice Innocenti, *Il restauro degli arazzi della Sala dei Duecento su cartone del Bronzino per Cosimo de' Medici.*

Martedì 7, ore 10.00

In mostra con il passeggiño! "Stroller tours" riservati a mamme con bambini in passeggiño. Una visita alla mostra riservata a mamme con bambini (fino a 3 anni).

Martedì 7, ore 17.30-18.30

Il cantastorie / The Storyteller, per bambini e ragazzi da 5 a 10

anni e adulti accompagnatori. Prenotazione obbligatoria.

Giovedì 9, ore 18.30

Lecture al CCC Strozzi, Alessandro Casiccia, ingresso gratuito.

Lunedì 13, ore 10.30

Visite guidate alla Villa medicea di Castello, sede dell'Accademia della Crusca (biblioteca e Sala delle Pale). Ingresso gratuito, prenotazione obbligatoria.

Lunedì 13, ore 17.00

Palazzo Strozzi, Sala Ferri, organizzata dall'Accademia della Crusca in collaborazione con il Gabinetto G.P. Vieusseux, conferenza di Nicoletta Maraschio, *Il Vocabolario degli Accademici della Crusca: la "galleria" della lingua.*

GENNAIO / JANUARY

Martedì 4, ore 10.00

In mostra con il passeggiato!
"Stroller tours" riservati
a mamme con bambini in
passeggiato. Una visita alla
mostra riservata a mamme
con bambini (fino a 3 anni).

Martedì 4, ore 17.30-18.30

Il cantastorie / The Storyteller,
per bambini e ragazzi da 5 a 10
anni e adulti accompagnatori.
Prenotazione obbligatoria.

Lunedì 10, ore 10.30

Visite guidate alla Villa
medicea di Castello, sede
dell'Accademia della Crusca
(biblioteca e Sala delle
Pale). Ingresso gratuito,
prenotazione obbligatoria.

Lunedì 10, ore 17.00

Palazzo Strozzi, Sala Ferri,
organizzata dall'Accademia
della Crusca in collaborazione
con il Gabinetto G.P. Vieusseux,
conferenza di Nicoletta
Maraschio e Domenico De
Martino, *La lingua poetica di
Agnolo Bronzino.*

Venerdì 14, ore 17.30

Palazzo Vecchio, Salone
dei Duecento, Daniela
Dini, *Restaurare il Bronzino:
la Cappella di Eleonora e
San Lorenzo.*

Mercoledì 19, ore 17.30

Palazzo Vecchio, visita guidata
allo Studiolo di Francesco I
e alla Cappella di Eleonora
di Toledo. Ingresso gratuito,
prenotazione obbligatoria.

Giovedì 20, ore 18.30

Lecture al CCC Strozzi,
Vincenzo Susca, ingresso
gratuito.

Venerdì 21, ore 17.30

Palazzo Vecchio, Salone dei
Duecento, Thierry Radelet,
Elena Biondi, Alessandro
Bovero, Daniela Russo,
*La Cappella di Eleonora a 360°:
un approccio innovativo per
la lettura e la diagnostica non
invasiva.*

PIANO NOBILE

Laboratori del weekend per ragazzi dai 3 ai 12 anni e accompagnatori

Questo sono io

Per bambini dai 3 ai 6 anni e accompagnatori tutti i sabati dalle 10.30 alle 12.00

Per ragazzi dai 7 ai 12 anni e accompagnatori tutte le domeniche dalle 10.30 alle 12.30

Partecipazione gratuita;

Prenotazione obbligatoria tel. +39 055 2469600.

All family activities are offered in English by request; minimum group participation may apply.

Visite guidate

per i singoli visitatori

Giovedì ore 19.00 e 21.00

Sabato ore 16.30 e 18.30

Il costo della visita è di € 8,00 a persona.

Educational tours for individual visitors

Thursday 19.00 and 21.00;

Saturday 16.30 and 18.30.

This costs €8.00 per person.

CCC STROZZINA

Laboratori della domenica

Per bambini dai 6 ai 12 anni e accompagnatori

Tutte le prime domeniche del mese, ore 10.00-12.00.

Partecipazione gratuita;

Prenotazione obbligatoria tel. +39 055 2776461/06

Prenotazioni

Reservations

Sigma CSC

tel. +39 055 2469600

fax +39 055 244145

prenotazioni@cscsigma.it

UNA GRANDE CASA: STORIA DELLA FAMIGLIA E DEL PALAZZO STROZZI



In questa piccola esposizione, o “museino”, primo nucleo del futuro Museo di Palazzo Strozzi, brevi testi bilingui in italiano e inglese raccontano le vicende di personaggi, illustrano opere d'arte e famosi eventi collegati alla famiglia Strozzi e al loro palazzo: una storia strettamente connessa con quella di Firenze. Otto pannelli tracciano la storia della famiglia dalle origini fino al Novecento. La sala accoglie il grande modello ligneo del Palazzo (attribuito a Giuliano da Sangallo o a Benedetto da Maiano), rimasto proprietà degli Strozzi e conservato nel Palazzo fino alla vendita dell'edificio, avvenuta nel 1937.

L'albero genealogico degli Strozzi relativo al ramo di Filippo il Vecchio aiuta il visitatore a comprendere la complessa storia della famiglia dal Medioevo fino al giorno d'oggi, mentre i bambini saranno affascinati da brevi didascalie loro espressamente dedicate. I testi dei pannelli sono di Ludovica Sebregondi e Beatrice Paolozzi Strozzi, una tra gli attuali discendenti diretti della famiglia Strozzi.

Palazzo Strozzi

Piazza Strozzi

50123 Firenze

tel. +39 055 2645155

www.palazzostrozzi.org

Orario

9.30-19.30

ingresso libero



A GREAT HOUSE: THE STROZZI FAMILY AND THEIR PALAZZO



In this small exhibition or “museino”, the first step towards a future Palazzo Strozzi Museum, short illustrated bilingual texts tell the story of the historical figures, works of art and famous events associated with the Strozzi family and their Florentine palazzo—a history intimately bound up with the history of the city itself. Eight panels trace the history of the Strozzi family from its beginnings to the 20th century. The exhibition also features the large wooden model of the palazzo attributed to Giuliano da Sangallo or Benedetto da Maiano, kept by the Strozzi family before the building was sold in 1937.

The family tree tracing the descendants of Filippo the Elder has been created in order to help the visitor follow the family’s complex history from its medieval roots to the present day. Children too will be fascinated by the special captions below the large illustrated panels. The panel texts were written by Ludovica Sebregondi and Beatrice Paolozzi Strozzi, a direct descendent of the Strozzi family.

Palazzo Strozzi

Piazza Strozzi

50123 Florence

tel. +39 055 2645155

www.palazzostrozzi.org

Opening hours

9.30–19.30

free entrance



ENGLISH AT PALAZZO STROZZI

Palazzo Strozzi is committed to making its exhibitions and activities accessible to the greatest number of people possible. As part of this aim, every exhibition includes labelling in both Italian and English, and a broad selection of our activities are offered in English. These include everything from family workshops to artist lectures and the Palazzo's internationally-recognized "suitcases" which offer a variety of games and suggestions for exploring the exhibitions independently as a family. Other initiatives like the CCC Strozzi's series of programmes for international schools include Italian-language components and are specifically created for international residents living in Italy and learning the language. Full details of our programming in English can be found online at www.palazzostrozzi.org.

A detail from Sandro Botticelli's painting 'Primavera'. It shows two nude figures, Cupid and Psyche, in a classical style. Cupid is on the left, holding a bow and arrow, looking towards Psyche. Psyche is on the right, looking back at him. The background is dark and richly colored with floral and architectural motifs.

IL RITROVO DEL BRONZINO

CAFFÈ GIACOSA
A PALAZZO STROZZI

IL RITROVO DEL BRONZINO

CAFÉ BRONZINO



Dopo aver visitato la mostra *Bronzino. Pittore e poeta alla corte dei Medici*, fai una pausa per un caffè, un aperitivo o uno snack al “Ritrovo del Bronzino”.

After visiting the exhibition *Bronzino. Artist and Poet at the Court of the Medici*, drop in for a coffee, a drink or a snack at “Café Bronzino”.

Palazzo Strozzi

Piazza Strozzi
50123 Firenze

Orario Opening hours

9.00-20.00
giovedì Thursday 9.00-23.00
tel. +39 055 2302913



AGORA|Z
DESIGN AND BOOKSHOP
A PALAZZO STROZZI
DESIGN AND BOOKSHOP
AT PALAZZO STROZZI



Il catalogo della mostra e l'art book per bambini *Cerchi nei quadri. Venti scene nascoste nel Bronzino* ti aspettano da Agora|z, lo spazio Mandragora dove è possibile trovare editoria d'arte anche per bambini, artigianato artistico, design e una piccola galleria dedicata a continue proposte creative di artisti contemporanei.

The catalogue of the exhibition and a children's art book entitled *Hide and Seek. Twenty ways to look at Bronzino* at Agora|z, both await you at the Mandragora publishing company's shop Agora|z. Agora|z sells a wide range of art books for children together with creative handicrafts and quality designer goods. It also houses a small gallery hosting a revolving display of work by contemporary artists.

Palazzo Strozzi

Piazza Strozzi
50123 Firenze

Orario Opening hours

10.30-19.30
www.mandragora.it
agoraz@mandragora.it

LE PROSSIME MOSTRE FUTURE EXHIBITIONS



Picasso, Miró, Dalí. Giovani e arrabbiati

Picasso, Miró, Dalí: Angry young men

11 marzo-17 luglio 2011

11 March-17 July 2011



**Il denaro e la bellezza. I banchieri, Botticelli
e il rogo delle vanità**

**Money and Beauty. Bankers, Botticelli
and the Bonfire of the Vanities**

24 settembre 2011-22 gennaio 2012

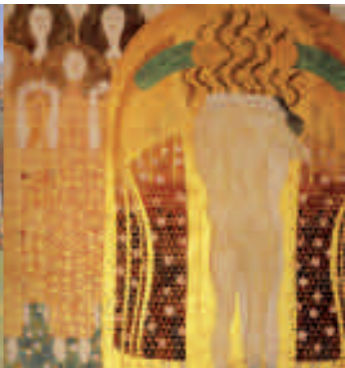
24 September 2011-22 January 2012

**Americani a Firenze. Sargent e gli impressionisti
del Nuovo Mondo**

**Americans in Florence: Sargent and the American
Impressionists**

2 marzo-15 luglio 2012

2 March-15 July 2012



La Vienna di Klimt

Klimt's Vienna

14 settembre 2012-27 gennaio 2013

14 September 2012-27 January 2013

SOLENNITÀ E IRRISIONE

RITRATTI DEL POTERE NEL CINEMA, DALLA DINASTIA DEI MEDICI AL XX SECOLO

SOLEMNITY AND DERISION

PORTRAITS OF POWER ON THE BIG SCREEN, FROM THE MEDICI DYNASTY TO THE 20TH CENTURY



Cinema Odeon Cinehall

In collaborazione con / in collaboration with

Fondazione Palazzo Strozzi e Mediateca Regionale Toscana

Ritratti di uomini di potere, colti nel loro massimo fulgore o nel momento del declino e della morte, hanno da sempre ispirato la creazione artistica. Certamente al tempo del Bronzino, al cui lavoro questa rassegna cinematografica è ispirata ma poi autonoma nei contenuti, i ritratti erano commissionati e dunque riflettevano – nello stile di un naturalismo raggelato di uno dei maestri del Manierismo – la figura del potente attraverso un'interpretazione necessariamente rispettosa e ossequiosa. Il cinema invece, nel secolo appena trascorso, ha avuto modo di trovare molteplici approcci al tema degli uomini di potere, privilegiando da un lato il fascino del male di dittatori e tiranni, dall'altro svelando i retroscena delle responsabilità e delle scelte, nonché delle debolezze, di uomini più o meno illuminati.

Portraits of men of power captured at the peak of their splendour, in their declining years or in death, have inspired artists since time immemorial. Portraits were, of course, commissioned in Bronzino's day—this film retrospective, while independent in terms of its content, is inspired by his work—and thus in the chilly naturalism adopted by one of Mannerism's masters they evince his necessarily respectful and obsequious approach to his powerful patrons. In the 20th century, on the other hand, the cinema was able to adopt many different approaches to the theme of men and power, sometimes highlighting the allure of evil embodied by dictators and tyrants, at others taking a look behind the scenes at the responsibilities, the decisions and the weaknesses of men of greater or lesser enlightenment.

OTTOBRE / OCTOBER

lunedì e venerdì ore 15.30

Monday and Friday at 15.30

Venerdì 1, ore 15.30

Friday 1 at 15.30

Il mestiere delle armi

di / directed by Ermanno Olmi (Ita/Fra/Ger 2000, 100')

Lunedì 4, ore 15.30

Monday 4 at 15.30

Quarto potere

di / directed by Orson Welles (Usa 1941, 120')



Venerdì 8, ore 15.30

Friday 8 at 15.30

Il grande dittatore

di / directed by Charlie Chaplin (Usa 1940, 126')

Lunedì 11, ore 15.30

Monday 11 at 15.30

Il Sole

di / directed by Aleksandr Sokurov (Eu 2005, 107')

Venerdì 15, ore 15.30

Friday 15 at 15.30

L'ultimo re di Scozia

di / directed by Kevin Macdonald (GB 2006, 121')

Lunedì 18, ore 15.30

Monday 18 at 15.30

Frost / Nixon - il duello

di / directed by Ron Howard (Usa 2008, 122')

Tutte le proiezioni sono a ingresso gratuito
fino a esaurimento dei posti disponibili.

Free admission to all screenings while places last.

TEATRO DEL MAGGIO MUSICALE FIORENTINO



Per la Stagione 2010, da settembre a dicembre, il Teatro del Maggio propone grandi opere liriche: *Salome* di Richard Strauss, *Pollicino* di Hans Werner Henze, *Le nozze di Figaro* di Wolfgang Amadeus Mozart, *La forza del destino* di Giuseppe Verdi, *Tosca* di Giacomo Puccini. E ancora spettacolari balletti e concerti con i maggiori musicisti del mondo. Ai possessori del biglietto delle mostre riduzioni sugli spettacoli della Stagione.

The Teatro del Maggio's 2010 season focuses on major opera from September to December: *Salome* by Richard Strauss, *Pollicino* by Hans Werner Henze, *The Marriage of Figaro* by Wolfgang Amadeus Mozart, *The Force of Destiny* by Giuseppe Verdi, and *Tosca* by Giacomo Puccini. At the same time, there is a spectacular ballet programme and concerts starring some of the world's leading musicians. Holders of tickets to the exhibitions are entitled to a reduction on the price of admission to performances.



FIRENZE DEI TEATRI



Firenze dei Teatri prosegue la collaborazione con la Fondazione Palazzo Strozzi in occasione della mostra *Bronzino. Pittore e poeta alla corte dei Medici* con riduzioni reciproche per l'acquisto dei biglietti. Per tutta la durata della mostra sarà possibile beneficiare di un ingresso ridotto (€ 8,00 invece che € 10,00) per chiunque sia in possesso di un biglietto di uno dei teatri associati a Firenze dei Teatri. Viceversa conservando il biglietto della mostra sarà possibile entrare a teatro con uno sconto*.

Firenze dei Teatri's traditional cooperation with the Fondazione Palazzo Strozzi continues with the exhibition entitled *Bronzino. Artist and Poet at the Court of the Medici*, with each organisation offering discounts on tickets to the other's events.

For the entire duration of the exhibition at the Palazzo Strozzi, anyone holding a ticket to any of the theatres that are members of the Firenze dei Teatri group can claim a discount on the price of admission to the exhibition (€8.00 instead of €10.00). Similarly, if you hold on to your ticket to the exhibition, you can claim a discount on the price of admission to the Firenze dei Teatri theatre of your choice*.

Infoline

Firenze dei Teatri

tel. 055 2398637

www.firenzedeiteatri.it

promozione@firenzedeiteatri.it

* Per modalità particolari di sconto sul biglietto teatrale si consiglia di contattare direttamente i teatri.

* For full details of discounts available, please contact individual theatres.

ORCHESTRA DELLA TOSCANA



Nel 2010 l'Orchestra della Toscana festeggia i suoi trenta anni di vita artistica costellati da grandi successi. Stagioni concertistiche di pregio si susseguono nello storico e centrale Teatro Verdi di Firenze diventato negli ultimi anni, grazie alla Regione Toscana, il Teatro della Fondazione ORT.

È formata da musicisti eccellenti dotati di una rara duttilità e vanta un ampio patrimonio di musiche, diversificato per stile e per linguaggio, che va dal barocco alla contemporaneità.

Anche quest'anno si alternano sul palcoscenico del Verdi artisti di fama internazionale, accanto a giovani interpreti di talento.

I possessori del biglietto delle mostre beneficiano dell'ingresso ridotto ai concerti della Stagione 2010/2011.

In 2010 the Orchestra della Toscana marks 30 years of major successes in the world of music. Florence's historic and centrally located Teatro Verdi which, with the help of the Regione Toscana in recent years, has become the Teatro della Fondazione ORT, the orchestra's home, has hosted a series of splendid concert seasons. The orchestra, with its outstandingly talented musicians of rare flexibility, boasts a huge stylistically and linguistically varied repertoire of music ranging from the Baroque to the contemporary. Artists of international renown will be performing at the Verdi once again this year, alongside several talented young performers.

Exhibition ticket holders are entitled to a discount on the price of admission to concerts in the 2010/2011 Season.

Fondazione Orchestra Regionale Toscana

tel. +39 055 2340710

www.orchestradellatoscana.it

Teatro Verdi

tel. +39 055 212320

www.teatroverdionline.it





LA FIRENZE DEL BRONZINO BRONZINO'S FLORENCE



I visitatori della mostra di Palazzo Strozzi hanno anche l'opportunità di ammirare la "Firenze del Bronzino" grazie a dipinti e affreschi ancora conservati nei luoghi per i quali sono stati realizzati: chiese, conventi, oratori, cappelle, ma anche Palazzo Vecchio, centro del potere dell'epoca di Cosimo I. Sono numerosi i musei che accolgono opere e cimeli che rinviano al periodo in cui il Bronzino era il pittore della corte medicea, quando la centralità delle esperienze fiorentine in campo artistico fu riaffermata anche tramite la fondazione della Accademia del Disegno e dell'Accademia Fiorentina (poi della Crusca) che doveva sancire il primato del linguaggio fiorentino come lingua ufficiale d'Italia.

Visitors to the exhibition in Palazzo Strozzi can get even more closely acquainted with the great painter's life and times by seeking out the paintings and frescoes still *in situ* in "Bronzino's Florence". They can be found in churches, convents, oratories and chapels, and in Palazzo Vecchio itself, the centre of power in Cosimo I's day. Many of the city's museums house works of art and artefacts dating back to the time when Bronzino was the Medici court painter and Florence played a leading role in the arts. This was the era which saw the birth of the Accademia del Disegno and the Accademia Fiorentina (subsequently "della Crusca"), which was to formalize the primacy of Florentine vernacular as Italy's official language.

FIRENZE, ACCADEMIA DELLE ARTI DEL DISEGNO

FLORENCE, ACCADEMIA DELLE ARTI DEL DISEGNO

Il Bronzino fu tra i promotori, insieme ad altri artisti fra cui Vasari e Ammannati e al letterato Vincenzo Borghini, dell'iniziativa che porta alla fondazione dell'Accademia delle Arti del Disegno. Nella sede attuale sono raccolte ed esposte numerose opere d'arte, tra cui il *Tabernacolo di Boldrone* del Pontorno, una copia di una *Madonna col Bambino* del Pontorno e la serie dei ritratti degli artisti dell'Accademia. Alessandro Allori recitò l'orazione funebre del Bronzino all'Accademia del Disegno affermando: «Non muor chi vive come il Bronzin visse...».

Bronzino, along with other artists such as Vasari and Ammannati and scholar Vincenzo Borghini, was one of the promoters of the initiative that led to the foundation of the Accademia delle Arti del Disegno. The academy's current seat houses numerous works of art including Pontorno's *Boldrone Tabernacle*, a copy of his *Madonna and Child* and a series of portraits of academy artists. In his funeral oration for Bronzino delivered at the Accademia del Disegno, Alessandro Allori said: "A man who lives in the manner in which Bronzino lived does not die...".



Via Orsanmichele 4
tel. +39 055 219642
Aperto in occasione della
mostra, mercoledì ore
10.00-12.00 a cura della
Associazione "Conoscere
Firenze".

Open Wednesday 10.00–12.00
for the duration of the
exhibition, thanks to the
Associazione "Conoscere
Firenze".

*FIRENZE BASILICA DELLA SS. ANNUNZIATA, CAPPELLA DI SAN GIROLAMO

*FLORENCE BASILICA OF THE SANTISSIMA ANNUNZIATA, CHAPEL OF ST JEROME

La cappella è stata affrescata interamente dal giovane Alessandro Allori tra il 1561 e il 1564 per la famiglia Ciaini da Montauto. Nella *Disputa di Gesù con i Dottori* sono raffigurati una galleria di ritratti di cittadini, letterati e artisti quali i pittori Maso da San Friano, Giovanni Maria Butteri, il Bronzino e Pontormo, gli scultori Baccio Bandinelli e Bartolomeo Ammannati, i medici Alessandro Menchi e Gherardo Quadri, politici e uomini di cultura come Vincenzo Borghini e Pier Vettori. L'opera fu eseguita negli anni della creazione dell'Accademia del Disegno.

This chapel was frescoed in its entirety by the young Alessandro Allori for the Ciaini da Montauto family between 1561 and 1564. His *Disputation With the Doctors in the Temple* includes a portrait gallery of local notables, scholars and artists such as painters Maso da San Friano, Giovanni Maria Butteri, Bronzino and Pontormo, sculptors Baccio Bandinelli and Bartolomeo Ammannati, physicians Alessandro Menchi and Gherardo Quadri, and politicians and scholars such as Vincenzo Borghini and Pier Vettori. The fresco was painted at about the same time as the Accademia del Disegno was established.



Piazza SS. Annunziata 8
tel. +39 055 2398034
Aperto: feriali e festivi
7.30-12.30 16.00-18.30;
festivi 20.45-21.45. Le visite
sono sospese durante le
funzioni liturgiche.

Open: weekdays, Sunday
and Holy Days 7.30–12.30
16.00–18.30; Sunday and Holy
Days 20.45–21.45. Visits are
suspended during liturgical
functions.

*FIRENZE, COMPLESSO DELLA SS. ANNUNZIATA,
CAPPELLA DELLA COMPAGNIA DI SAN LUCA
O DEI PITTORI

*FLORENCE, SANTISSIMA ANNUNZIATA
COMPLEX, CHAPEL OF THE SOCIETY OF
ST LUKE OR OF THE ARTISTS



La Cappella era utilizzata dai Serviti come aula Capitolare; nel 1561 lo scultore e architetto Giovan Angelo Montorsoli, frate dell'Ordine, ripristinò l'antica Compagnia di San Luca che riuniva gli artisti fiorentini e ne ottenne il patronato. La cappella venne dedicata alla Trinità in analogia con la triade delle Arti del Disegno: Architettura, Pittura e Scultura. L'affresco raffigurante la SS. *Trinità* fu allogato nel 1567 al Bronzino e all'Allori, ma solo quest'ultimo fu pagato nel 1571 al termine dei lavori. Nei basamenti appaiono i ritratti del Pontormo e del Bronzino.

The Servites used this chapel as a chapter house; sculptor and architect Giovan Angelo Montorsoli, a brother in the order, revived the former Company of St Luke, an association of Florentine artists, in 1561 and obtained its patronage. The chapel was dedicated to the *Holy Trinity*

by analogy with the three fine arts: architecture, painting and sculpture. The fresco depicting the Holy Trinity was commissioned from both Bronzino and Allori in 1567, but only Allori was paid upon completion of the work in 1571. Portraits of Pontormo and Bronzino appear at the bottom of the fresco on either side of the figure of Christ.



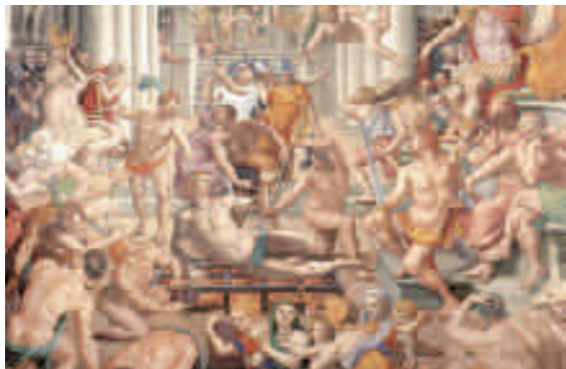
P.zza Santissima Annunziata 8
Chiostro grande Great Cloister
Aperto: 6 ottobre, 3 novembre,
1 dicembre 2010, dalle 16.00
alle 18.00.

Open: 6 October, 3 November,
1 December 2010, from 16.00
to 18.00.

FIRENZE, BASILICA DI SAN LORENZO FLORENCE, BASILICA OF SAN LORENZO

Il *Martirio di san Lorenzo* è la sola eseguita delle due storie commissionate dal duca Cosimo al Bronzino per la basilica laurenziana nel 1565. L'affresco, scoperto al pubblico il 10 agosto 1569, è notevole per l'ampiezza e la complessità della struttura compositiva, le derivazioni dalla scultura

contemporanea, e la finalità ritrattistica dei due gruppi di personaggi ai piedi delle statue di Mercurio e di Ercole, nel primo dei quali sono stati identificati i volti del Bronzino, del suo maestro Pontormo e di Alessandro Allori. Non restano invece tracce degli affreschi della Cappella Maggiore, raffiguranti il *Diluvio*



Universale e la Resurrezione dei morti, lasciati incompiuti dal Pontormo nel 1557, e che Bronzino portò a termine, per incarico di Cosimo I.

The *Martyrdom of St. Lawrence* was the only one eventually produced of two stories that Duke Cosimo commissioned from Bronzino for the Basilica of San Lorenzo in 1565. The fresco, which was unveiled to the public on 10 August 1569, is remarkable for the breadth and complexity of its composition, for its echoing of contemporary sculpture, and for the intent to produce true portraits evident in the groups of figures at the foot of the statues of Mercury and Hercules. The faces of Bronzino, of his master Pontormo and of Alessandro

Allori have been identified in the first group. Sadly, there is no longer any trace of the frescoes in the chancel depicting the *Flood* and the *Last Judgment*, which Pontormo left unfinished in 1557 and which Cosimo I then commissioned Bronzino to complete.



Piazza San Lorenzo
tel. +39 055 2728487
Aperto: feriali 10.00-17.00;
domenica e festivi 13.30-17.00,
chiuso da novembre.
Ingresso ridotto
con il biglietto della mostra.
Open: weekdays 10.00-17.00;
Sunday and Holy Days
13.30-17.00, closed
from November.
Discount on price of admission
for exhibition ticket-holders.

**FIRENZE, BASILICA
DI SANTA MARIA NOVELLA**
**FLORENCE, BASILICA
OF SANTA MARIA NOVELLA**

La cappella Gaddi, la seconda a sinistra del coro, fu realizzata tra il 1574 e il 1577 da Giovanni Antonio Dosio che, di ritorno da Roma, la rinnovò interamente, introducendo richiami all'architettura di ispirazione romana e michelangiolesca. Gli affreschi della volta, con *Storie di san Girolamo e Virtù*, sono di Alessandro Allori, all'altare è conservata la pala con *Gesù risuscita la figlia di Giairo* del 1572, tra le ultime opere del Bronzino.

The Gaddi Chapel, the second chapel to the left of the choir, is the work of Giovanni Antonio Dosio who completely redesigned it between 1574 and 1577 on his return from

Rome. It contains several architectural features that echo the architecture of Rome and of Michelangelo. The frescoes in the vault showing the *Stories of St Jerome and Virtue* are by Alessandro Allori, while the altarpiece depicting *Jesus Raising Jairus's Daughter from the Dead*, dated 1572, is one of Bronzino's last works.



Piazza Santa Maria Novella
tel. +39 055 219257

Aperto: 9.00-17.00; venerdì
e domenica 13.00-17.00.

Ingresso ridotto con il biglietto
della mostra.

Open: 9.00-17.00; Friday and
Sunday 13.00-17.00.

Discount on price of admission
for exhibition ticket-holders.



FIRENZE, BASILICA E MUSEO DI SANTA CROCE

FLORENCE, BASILICA AND MUSEUM OF SANTA CROCE

Nel Museo dell'Opera è conservata la *Discesa di Cristo al Limbo*, capolavoro del Bronzino firmato e datato 1552 sulla spada di Giuditta. Scrive Vasari che Giovanni Zanchini per la sua cappella posta alla sinistra della porta principale di Santa Croce «allogò la tavola al Bronzino, acciò vi facesse dentro un Cristo disceso al Limbo per trarne i Santi Padri. Messovi dunque mano, condusse Agnolo quell'opera con tutta quella possibile estrema diligenza che può mettere chi desidera acquistar gloria in simigliante fatica. Onde vi sono ignudi bellissimi, maschi, femine, putti, vecchi e giovani, con diverse fattezze e attitudini d'uomini che vi sono ritratti molto naturali». Vasari

ricorda, come personaggi ritratti il Pontormo, Costanza da Sommaia, Camilla Tedaldi dal Corno, Giovan Battista Gelli e Pier Francesco Giambullari. Al Bronzino si devono anche le quattro scene della predella e probabilmente il disegno della ricchissima cornice. Santa Croce custodisce nella Cappella Niccolini due tavole di Alessandro Allori e – dello stesso artista – la *Deposizione di Cristo* oggi trasferita nel Museo. In una iscrizione sulla pietra in basso il pittore si definisce allievo del Bronzino.

The Museo dell'Opera houses the *Descent of Christ into Limbo*, a masterpiece which Bronzino signed and dated on Judith's sword in 1552. Vasari wrote that Giovanni



Zanchini “ordered the panel from Bronzino” for his chapel, situated to the left of the main door in the church of Santa Croce, “so that he would paint a Christ descending into Limbo to bring the Holy Fathers out. Having set his hand to the task, Agnolo did the work with all the extreme diligence possible that anyone seeking glory in such a task can put therein. Hence there are very fine nudes, men, women, putti, old and young, with different features and human likenesses portrayed very naturally therein”. Vasari also mentions the portraits of Pontormo, Costanza da Sommaia, Camilla Tedaldi dal Corno, Giovan Battista Gelli and Pier Francesco Giambullari. Bronzino also painted the four scenes in the predella and he is also likely to have designed the extremely ornate frame.

Santa Croce hosts two panels

by Alessandro Allori in the Niccolini Chapel, as well as a *Deposition* by the artist which has now been moved to the Museum. In an inscription on the stone at the bottom the painter, Allori refers to himself a pupil of Bronzino.



Piazza Santa Croce

tel. +39 055 2466105

Aperto: feriali 9.30-17.30;
domenica e festività cattoliche
13.00-17.30.

Biglietto cumulativo Mostra
Bronzino + Santa Croce
(€ 5,00 a studente).

Open: weekdays 9.30–17.30;
Sunday and Holy Days
13.00–17.30.

Group ticket gives admission
to *Bronzino* exhibition + Santa
Croce (€5.00 per student).

***FIRENZE, CHIESA DI SANTA FELICITA,
CAPPELLA BARBADORI CAPPONI**

***FIRENZE, CHURCH OF SANTA FELICITA,
BARBADORI CAPPONI CHAPEL**

Nella cappella, commissionata dai Barbadori a Filippo Brunelleschi, Jacopo Pontormo eseguì tra il 1525 e il 1528 la decorazione pittorica per Lodovico Capponi che ne aveva acquisito il patronato. Del Pontormo, sono la famosa tavola con la *Deposizione (Trasporto al sepolcro)* e gli affreschi raffiguranti l'*Angelo annunziante* e la *Vergine annunziata*. I tondi nei pennacchi con le figure degli *Evangelisti*, variamente attribuiti a Pontormo e al Bronzino, sono esposti a Palazzo Strozzi.

The chapel, originally built by Brunelleschi for the Barbadori family, was decorated by Jacopo Pontormo for Lodovico

Capponi between 1525 and 1528 after Capponi had acquired its patronage. The famous panel painting of the *Deposition* and the *Annunciation* in two separate registers (the *Angel* and the *Virgin*) are by Pontormo. The figures of the *Evangelists* from the tondi in the pendentives, variously attributed to Pontormo or to Bronzino, are on display in Palazzo Strozzi.



Piazza Santa Felicita
tel. +39 055 213018
Aperto: feriali 9.30-12.30
15.30-17.30.
Chiuso: domenica e festivi.
Open: weekdays 9.30–12.30
15.30–17.30.
Closed: Sunday and public
holidays.



*FIRENZE, GALLERIA DELL'ACCADEMIA

*FLORENCE, ACCADEMIA GALLERY

La Galleria conserva la grande tavola del *Compianto sul corpo di Cristo morto*, datata 1561 e dipinta su commissione di Cosimo I per la chiesa dei Francescani Osservanti a Portoferraio, l'antica Cosmopoli. Rimase all'Isola d'Elba fino alla seconda metà del Settecento, quando Pietro Leopoldo la fece trasferire a Firenze. Il recente restauro ha reso leggibilità all'opera, dove il pittore sembra essersi ritratto nella figura barbata in secondo piano a sinistra.

The Gallery houses the large panel painting of the *Lamentation Over the Dead Christ*, dated 1561 and commissioned by Cosimo I for the church of the Observant Franciscans in Portoferraio,

formerly Cosmopoli. It remained on the island of Elba until the mid-18th century, when Pietro Leopoldo had it moved to Florence. A recent restoration has improved the legibility of the work, in which the bearded figure in the left background is in all likelihood a self-portrait.



Via Ricasoli 58-60
tel. +39 055 2388 609
Aperto: martedì-domenica
8.15-18.50.

Chiuso: tutti i lunedì,
25 dicembre, 1° gennaio.

Open: Tuesday-Sunday
8.15-18.50.

Closed: Monday,
25 December, 1 January.

*FIRENZE, GALLERIA DEL COSTUME

*FLORENCE, THE COSTUME GALLERY

Fra le eccezionali rarità del museo i vestiti funebri del granduca Cosimo I, di sua moglie Eleonora di Toledo e del loro figlio don Garzia deceduto in tenera età a causa della malaria. Questi abiti, recuperati dopo un lungo e complesso restauro, recano tracce di uso e non si possono dire particolarmente sontuosi, nonostante la Cappa Magna di Gran Maestro dell'Ordine di Santo Stefano indossata da Cosimo e lo splendido ricamo che bordava l'abito di Eleonora.

The museum's exceptional collection includes such rarities as the recently restored funeral attire of Grand Duke Cosimo I, of his wife Eleonora of Toledo and of their son Don Garzia, who died of malaria while still a young boy. These garments, repaired in the course of a

long and complex restoration process, show signs of daily use and cannot be said to be especially sumptuous even though they include the Great Cape of the Grand Master of the Order of St Stephen, worn by Cosimo I, and the splendid embroidery adorning the hem of Eleonora's gown.



Palazzo Pitti

Piazza Pitti

Aperto: lunedì-domenica

ottobre: 8.15-18.30

novembre-febbraio: 8.15-16.30.

Chiuso: primo e ultimo lunedì

del mese, 25 dicembre,

1° gennaio.

Open: Monday-Sunday

October: 8.15-18.30

November-February:

8.15-16.30.

Closed: first and last Monday

of the month, 25 December,

1 January.

*FIRENZE, GALLERIA DEGLI UFFIZI

*FLORENCE, UFFIZI GALLERY

Numerose opere del Bronzino della Galleria degli Uffizi sono esposte alla mostra di Palazzo Strozzi: resta il *Ritratto di Cosimo* in armatura, del 1543, nel quale Bronzino mette a punto una prima tipologia di immagine ufficiale, che resterà in vigore per una quindicina d'anni.

Many of Bronzino's works from the Uffizi Gallery are currently on display in the Palazzo Strozzi exhibition. The *Portrait of Cosimo I* in armour dated 1543, however, can still be viewed. In this painting Bronzino perfected a style of official portraiture that was to remain in force for the next fifteen years or so.



Piazzale degli Uffizi

tel. +39 055 294883

Aperto: martedì-domenica
8.15-18.50.

Chiuso: tutti i lunedì,
25 dicembre, 1° gennaio.

Presentando il biglietto della Galleria degli Uffizi alla biglietteria di Palazzo Strozzi, il costo del biglietto della mostra *Bronzino* sarà di € 5.

Open: Tuesday-Sunday
8.15-18.50.

Closed: Monday,
25 December, 1 January.

Admission to the *Bronzino* exhibition costs only €5 for holders of tickets to the Uffizi Gallery. Simply show your Uffizi ticket at the Palazzo Strozzi box office to obtain your discount.

FIRENZE, PALAZZO VECCHIO
CAPPELLA DI ELEONORA DI TOLEDO
FLORENCE, PALAZZO VECCHIO
CHAPEL OF ELEONORA DI TOLEDO

Cosimo I commissiona a Bronzino la decorazione della Cappella per Eleonora di Toledo. Tra il 1540 e il 1541 l'artista affresca la volta, articolata in quattro compartimenti raffiguranti *San Michele Arcangelo che vince il demonio*, *San Francesco che riceve le stimmate*, *San Girolamo penitente* e *San Giovanni Evangelista*. Successivamente passa alle pareti, dove figura un ciclo con alcune *Storie di Mosè: Passaggio del Mar Rosso e investitura di Giosuè* (1541-1542), *Adorazione del serpente di bronzo* (1542-1543), *Mosè fa scaturire l'acqua dalla roccia e la caduta della manna* (1543-1545/6). Tra il 1543 e il 1545 realizza i tre dipinti destinati all'altare della cappella: la pala centrale con la *Deposizione*

di Cristo (Besançon, Musée des Beaux-Arts) è terminata nel 1545, anno in cui Cosimo la invia come dono a Nicolas Perrenot de Granvelle. L'opera viene sostituita dalla copia autografa ancora *in loco*, dipinta tra il 1545 e il 1553. Per i laterali esegue il *San Giovanni Battista* e il *San Cosma* (entrambi esposti alla mostra di Palazzo Strozzi). Intorno al 1563-1564, per volontà della duchessa, i due santi vengono sostituiti dall'*Annunciazione*.

Cosimo I commissioned Bronzino to decorate this chapel for Eleonora of Toledo. The artist frescoed the vault between 1540 and 1541, dividing it into four registers portraying *St Michael Fighting the Devil*, *St Francis Receiving the Stigmata*, *St Jerome in*



Penitence and St John the Evangelist on Patmos. He went on to fresco the walls with a cycle depicting Stories from

the Life of Moses: The Crossing of the Red Sea and Moses Appointing Joshua (1541-1542), The Adoration of the Brazen

Serpent (1542-1543) and *Moses Striking Water from the Rock and the Gathering of Manna* (1543-1545/6). Between 1543 and 1545 Bronzino produced the three paintings originally intended as altarpieces: the central panel showing *The Lamentation* (Besançon, Musée des Beaux-Arts) was completed in 1545, but Cosimo sent it as a gift to Nicolas Perrenot de Granvelle that same year. It was replaced by an autograph copy which was painted between 1545 and 1553, and which is still *in situ*. For the two wing panels Bronzino painted *St John the Baptist* and *St Cosmas*, both of which are on display in the exhibition in Palazzo Strozzi. The Duchess ordered the two saints to be replaced by an *Annunciation* in 1563 or 1564.



Piazza della Signoria
tel. +39 055 2768325

Aperto: 9.00-19.00;
9.00-14.00 giovedì e giorni festivi infrasettimanali.
Chiuso: 1° gennaio, 25 dicembre. Ingresso ridotto con il biglietto della mostra.
Visite guidate dei luoghi del Bronzino e dei suoi allievi in Palazzo Vecchio: 29 settembre; 27 ottobre; 24 novembre 2010; 19 gennaio 2011 ore 17.30. Ingresso gratuito. Prenotazione obbligatoria (CSC Sigma tel. +39 055 2469600).
Open: 9.00-19.00;
9.00-14.00 Thursday and on midweek holidays.
Closed: , 1 January, 25 December.
Discount on price of admission for exhibition ticket-holders.
Guided tour of sites associated with Bronzino and his school in Palazzo Vecchio at 17.30 on 29 September, 27 October, 24 November 2010 and 19 January 2011. Admission free. Reservations required (CSC Sigma tel. +39 055 2469600).



FIRENZE, MUSEO STEFANO BARDINI
FLORENCE, STEFANO BARDINI MUSEUM



In concomitanza con la mostra di Palazzo Strozzi, verranno esposti dipinti attribuiti alla bottega del Bronzino: il *Ritratto di Lucrezia di Niccolò Gaddi* e il *Ritratto di Zaffira Maffei Falconcini* della Collezione Alice Corsi e la *Madonna col Bambino e san Giovannino* insieme al *Ritratto di Eleonora*

di Toledo della Collezione Stefano Bardini.

La *Madonna* è una copia antica del dipinto del Bronzino: il particolare del mappamondo è ripreso dall'episodio dell'*Adorazione del serpente di bronzo* nella Cappella di Eleonora di Toledo in Palazzo Vecchio.

The following paintings attributed to Bronzino's workshop will be specially displayed to coincide with the exhibition in Palazzo Strozzi: *The Portrait of Lucrezia di Niccolò Gaddi* and the *Portrait of Zaffira Maffei Falconcini* from the Alice Corsi Collection, and the *Madonna and Child and St. John* together with the *Portrait of Eleonora of Toledo* from the Stefano Bardini Collection. The *Madonna* is a period copy of Bronzino's painting—the detail of the globe is taken from the *The Adoration of the Brazen Serpent* in the Chapel of Eleonora of Toledo in Palazzo Vecchio.



Piazza de' Mozzi 1
tel. +39 055 2342427
Aperto: sabato, domenica,
lunedì 11.00-17.00.
Chiuso: martedì-venerdì,
25 dicembre, 1° gennaio.
Ingresso ridotto con il biglietto
della mostra.
Open: Saturday, Sunday,
Monday 11.00–17.00
closed: Tuesday-Friday,
25 December, 1 January.
Discount on price of admission
for exhibition ticket-holders.

FIRENZE, MUSEO CASA RODOLFO SIVIERO

FLORENCE, HOUSE MUSEUM RODOLFO SIVIERO

La casa-museo conserva gli arredi e la raccolta personale di Rodolfo Siviero, il personaggio cui si deve il recupero delle opere d'arte italiane trafugate durante la seconda guerra mondiale. L'interesse di Siviero per il cinquecentesco *Ritratto di Cosimo I* deriva probabilmente dal fatto che egli fu a lungo presidente della Accademia delle Arti del Disegno. Siviero si impegnò molto per dare nuova vita a questa antica istituzione fiorentina, che aveva annoverato tra i suoi primi membri anche Agnolo Bronzino e che era stata fondata nel 1563 da Cosimo I dei Medici, di cui pertanto egli si sentiva come erede.

This museum and erstwhile residence houses the furnishings and personal collection of Rodolfo Siviero, who was responsible for recovering many of Italy's art works stolen during World War II. Siviero's interest in the 16th-century *Portrait of Cosimo I* is probably due to the fact that he himself was chairman of the Accademia delle Arti del Disegno for many years. Siviero devoted an enormous amount of energy to breathing new life into this ancient Florentine institution, whose very first members had included Agnolo Bronzino. The academy was founded in 1563 by Cosimo I de' Medici, thus Siviero rightly considered himself to be Cosimo's heir in this post.



Lungarno Serristori 1-3
tel. +39 055 2345219;
+39 055 4382652
Aperto: sabato ore 10-18;
domenica e lunedì ore 10-13;
martedì-venerdì solo per gruppi
previa richiesta via e-mail
casasiviero@regione.toscana.it
Chiuso: 25, 26 dicembre,
1° gennaio.

Open: Saturday 10.00–18.00;
Sunday and Monday
10.00–13.00;
Tuesday-Friday: groups only
(e-mail reservation required
casasiviero@regione.toscana.it)
Closed: 25, 26 December,
1 January.

FIRENZE, MUSEO STIBBERT
FLORENCE, STIBBERT MUSEUM



Il museo raccoglie oggetti unici e singolari seguendo il gusto e la passione per il collezionismo del suo ideatore, Frederick Stibbert (1838-1906). È famoso soprattutto per l'armeria e per le sue scenografiche raccolte orientali. Per documentare la storia del costume civile e militare, Stibbert colleziona una ricca quadreria di ritratti dei secoli XVI-XVIII, come il piccolo *Ritratto di Francesco I de' Medici*, acquistato nel 1902 dalla Collezione Panciatichi Ximenes d'Aragona e attribuito al Bronzino.

The museum is home to a series of unique and distinctive artefacts that mirror the taste and collector's zeal of its founder, Frederick Stibbert (1838-1906). It is justly famous for its armoury and for its spectacular Oriental collections. In an effort to record the history of civilian

and military costume, Stibbert also put together a splendid collection of 16th- to 18th-century portraits, such as the small *Portrait of Francesco I de' Medici* attributed to Bronzino, which he purchased from the Panciatichi Ximenes d'Aragona Collection in 1902.



Via Stibbert, 26

tel. +39 055 475520

Aperto: lunedì-mercoledì,
ore 10.00-14.00; venerdì-
domenica, ore 10.00-18.00.

Chiuso: giovedì,
25 dicembre, 1° gennaio.

Ingresso ridotto con il biglietto
della mostra.

Open: Monday-Wednesday,
10.00-14.00; Friday to Sunday,
10.00-18.00.

Closed: Thursday,
25 December, 1 January.

Discount on price of admission
for exhibition ticket-holders.

*FIRENZE, CHIESA DELLA REGINA DELLA PACE

*FLORENCE, CHURCH OF THE QUEEN
OF PEACE

Il grande dipinto dell'*Immacolata Concezione* fu iniziato dal Bronzino per un monastero di via della Scala, ma lasciato incompiuto al momento della morte e ultimato da aiuti. È stato trasferito nella collocazione attuale intorno alla metà del Novecento.

The large painting of the *Immaculate Conception* was begun by Bronzino for a monastery in Via della Scala, but he left it unfinished at his death and it was completed by his pupils. It was transferred to its current location in the mid-20th century.



Via di Caciolle 1
tel. +39 055 410075

*EX CHIESA DI SAN CRISTOFORO DEGLI ADIMARI

*FORMER CHURCH OF SAN CRISTOFORO DEGLI ADIMARI

Al centro della chiesa di San Cristoforo degli Adimari – soppressa nel 1777 e sconsacrata nel 1785 – si trovava la sepoltura degli Allori, che accolse le spoglie di Agnolo Bronzino, morto il 23 novembre 1572 in casa di quella famiglia. La lastra tombale, secondo alcuni trasferita in Santo Stefano al Ponte ma purtroppo perduta, fu pagata da Alessandro Allori nel 1581 allo scultore Battista Lorenzi. L'ex chiesa accoglie dal 1938 il garage delle ambulanze e gli ambulatori dell'Arciconfraternita della Misericordia.

The Allori family vault was situated in the centre of the church of San Cristoforo degli

Adimari, which was closed in 1777 and deconsecrated in 1785. It was here that Agnolo Bronzino was buried after breathing his last in the Adimari family home on 23 November 1572. Alessandro Allori paid sculptor Battista Lorenzi for Bronzino's tomb slab in 1581. The slab, which may have been moved to the church of Santo Stefano al Ponte, has unfortunately been lost. The former church has been used by the Arciconfraternita della Misericordia as a surgery and ambulance garage since 1938.



Piazzetta degli Adimari,
presso Via Calzaiuoli.
Piazzetta degli Adimari,
off Via Calzaiuoli.

FIRENZE, ACCADEMIA DELLA CRUSCA FLORENCE, ACCADEMIA DELLA CRUSCA



L'Accademia della Crusca, fondata nel 1583, è una delle più antiche accademie ancora attive in Europa. In seguito al dibattito sul fiorentino e sulla lingua italiana sviluppatosi nell'Accademia Fiorentina voluta da Cosimo I, nacque a Firenze nel 1612, dopo un lavoro ventennale, il *Vocabolario degli Accademici della Crusca*, primo esempio di dizionario moderno, al quale

si ispirarono tutti i grandi dizionari europei; con le sue cinque edizioni, rappresentò un contributo decisivo alla codificazione e alla diffusione della lingua italiana. Oggi l'Accademia della Crusca è il più importante centro di ricerca dedicato allo studio e alla valorizzazione e promozione dell'italiano in Italia e all'estero.

The Accademia della Crusca, founded in 1583, is one of the oldest academies still functioning in Europe. In response to a debate triggered by Cosimo I in the Accademia Fiorentina on Florentine vernacular parlance in the Italian language, Florence witnessed the birth of the *Vocabolario degli Accademici della Crusca* in 1612. This work, which took over 20 years to compile, was the first example of a modern dictionary. All of the great European dictionaries published thereafter were modelled on it. With its five editions, it made a crucial contribution to the codification and dissemination of the Italian language. Today the Accademia della Crusca is the most important think tank devoting its energies to the study, enhancement and promotion of the Italian language in Italy and overseas.



Villa medicea di Castello
Medici Villa of Castello
Via di Castello 46
tel. +39 055 454277-454278
Visite guidate alla Villa medicea di Castello, sede dell' Accademia della Crusca (biblioteca e Sala delle Pale):
11 ottobre; 8 novembre;
13 dicembre 2010;
10 gennaio 2011, ore 10.30.
Prenotazioni CSC Sigma
tel. +39 055 2469600.
Guided tour of the Medici Villa di Castello, seat of the Accademia della Crusca (library and Sala delle Pale)
at 10:30 on 11 October, 8 November, 13 December 2010 and 10 January 2011.
Reservations CSC Sigma
tel. +39 055 2469600.

*GALLUZZO (FIRENZE), MONASTERO DELLA CERTOSA

*GALLUZZO (FLORENCE), MONASTERY OF THE CERTOSA

Già monastero certosino e ora monastero cistercense, ospita, nel Chiostrino dei Monaci, due lunette realizzate dal giovane Bronzino, con la *Pietà* con angeli e il *Martirio di san Lorenzo* sui lati della porta che immette dal chiostro alla sala del capitolo. Il monastero accoglie altri importanti tesori, come le lunette con *Storie della Passione*, dipinte dal Pontormo, a cui collaborò anche il Bronzino.

Two lunettes, painted by Bronzino while still a young man and depicting a *Pietà* with angels and the *Martyrdom of St. Lawrence*, can be found in the Chiostrino dei Monaci cloister in this former charterhouse, currently

occupied by Cistercian monks. The lunettes are situated on each side of the door leading from the cloister into the chapter house. Other major art treasures in the monastery include Pontormo's lunettes with scenes from the *Passion of Christ*, in which the master was assisted by Bronzino.



Via della Buca di Certosa 2
tel. +39 055 2049226

Aperto: martedì-sabato:
9.15-11.15 e 15-16.15;
domenica: 10.00-11.00
e 15.00-16.15.

Open: Tuesday-Saturday,
9.15-11.15 and 15.00-16.15;
Sunday 10.00-11.00 and
15.00-16.15.

***MERCATALE, SAN CASCIANO IN VAL DI PESA,
CALCINAIA, CAPPELLA STROZZI**

***MERCATALE, SAN CASCIANO IN VAL DI PESA,
CALCINAIA, STROZZI CHAPEL**

In mezzo ai boschi di pini è situata questa piccola cappella edificata nel XVI secolo da Matteo Strozzi. All'interno conserva un affresco attribuito dal Vasari al Bronzino raffigurante la *Pietà* con la Maddalena, San Giovanni e gli strumenti della Passione (1538-1539), recentemente restaurato.

Matteo Strozzi erected this small chapel in the midst of a pine forest in the 16th century. Vasari attributes to Bronzino a recently restored fresco inside the chapel, showing the *Pietà* with Mary Magdalen, St. John and the instruments of the Passion (1538–1539).



FIRENZE, LA TAVERNA DEL BRONZINO FLORENCE, LA TAVERNA DEL BRONZINO



L'elegante edificio cinquecentesco fu progettato da Santi di Tito ed edificato nel 1580. L'artista, allievo del Bronzino, vi ha lavorato e vissuto negli ultimi anni della vita: oggi è un ristorante che ripropone la cucina tradizionale toscana rivisitata. Copie moderne del *Ritratto di Eleonora di Toledo col figlio*

Giovanni e del Ritratto di Lucrezia Panciatichi accolgono i clienti.

This elegant 16th-century building was designed by Santi di Tito and erected in 1580. Santi di Tito, who was a pupil of Bronzino, lived and worked in it in his later years. Today it has become a restaurant offering a contemporary take on authentic Tuscan cuisine. Customers are greeted by modern copies of the *Portrait of Eleonora of Toledo with her Son Giovanni* and the *Portrait of Lucrezia Panciatichi*.



Via delle Ruote 25-27r
tel +39 055495220

FIRENZE, GELATERIA CARABÈ FLORENCE, GELATERIA CARABÈ

Alla Gelateria Carabè in occasione della mostra è stato realizzato il nuovo gusto Bronzino, al sapore di frutta secca, cacao, aromi e... maestria. Il soprannome del pittore – dovuto probabilmente al colore fulvo dei suoi capelli – ha ispirato Antonio Lisciandro, “Gilataru” a Firenze dal 1989, nel creare questo nuovissima bontà

The Gelateria Carabè ice-cream parlour has created a new flavour specially for the exhibition called Bronzino, a succulent blend of dried fruit and nuts, cocoa... and sheer talent! Antonio Lisciandro, ice-cream maker extraordinaire in Florence since 1989, was inspired by the painter's nickname—probably prompted by his tawny locks—to create this mouth-watering new ice-cream.



Via Ricasoli 60r
tel +39 055289476

I TIMBRI DEL PASSAPORTO PER BRONZINO

PASSPORT TO BRONZINO STAMPS

Completa il tuo Passaporto!

Visitando, *Bronzino. Pittore e poeta alla corte dei Medici*, partecipando agli eventi legati alla mostra, visitando un luogo elencato nel Passaporto, potrai farti rilasciare un timbro che lo renderà un unico e personale souvenir di Firenze.

Presentando il Passaporto alla biglietteria:

con 5 timbri, un biglietto di ingresso gratuito a *Bronzino. Pittore e poeta alla corte dei Medici*.

Have your Passport stamped!

By visiting the exhibition *Bronzino. Artist and Poet at the Court of the Medici*, participating in associated activities, visiting any of the locations listed in the Passport, you can have your Passport stamped to make it your very own souvenir of Florence.

Present your Passport at the ticket office: with 5 stamps you will receive a free ticket to *Bronzino. Artist and Poet at the Court of the Medici*.

*** L'asterisco segnala gli indirizzi presso i quali non sarà possibile ottenere il timbro.**

*** Passport stamp will not be available at the addresses marked by an asterisk.**

AGORA|Z

CAFFÈ GIACOSA A PALAZZO STROZZI

FIRENZE, ACCADEMIA
DELLE ARTI DEL DISEGNO

FIRENZE, BASILICA DI SAN LORENZO

FIRENZE, BASILICA DI SANTA
MARIA NOVELLA

FIRENZE, BASILICA E MUSEO DI SANTA CROCE

FIRENZE, MUSEO CASA RODOLFO SIVIERO

FIRENZE, MUSEO DI PALAZZO VECCHIO

FIRENZE, MUSEO STEFANO BARDINI

FIRENZE, MUSEO STIBBERT

FIRENZE, ACCADEMIA DELLA CRUSCA

FIRENZE, TAVERNA DEL BRONZINO

FIRENZE, GELATERIA CARABÈ

La pubblicazione è stata pensata per accompagnare la mostra
This publication was written to coincide with the exhibition

Bronzino. Pittore e poeta alla corte dei Medici

24 settembre 2010-23 gennaio 2011

Curatori: Carlo Falciani, Antonio Natali

Bronzino. Artist and Poet at the Court of the Medici

24 September 2010-23 January 2011

Curated by Carlo Falciani, Antonio Natali

Fondatori Istituzionali_Institutional Founders

Comune di Firenze_Provincia di Firenze_Camera di Commercio di
Firenze_Associazione Partners Palazzo Strozzi

Collaborazioni_Production

Agora|z_Caffè Giacosa a Palazzo Strozzi_Accademia delle Arti del
Disegno_Accademia della Crusca_Basilica di San Lorenzo_Basilica
di Santa Maria Novella_Basilica e Museo dell'Opera di Santa Croce_
Museo Casa Rodolfo Siviero_Museo di Palazzo Vecchio_Museo Stefano
Bardini_Museo Stibbert_Taverna del Bronzino_Gelateria Carabè

Coordinamento editoriale_

Editorial coordination

Ludovica Sebregondi

Traduzioni_Translations

Stephen Tobin

Progetto grafico_

Graphic design

RovaiWeber design

Comunicazione e promozione_

Communication and Promotion

Sigma CSC

Ufficio stampa_Press Office

Antonella Fiori/Sue Bond

Crediti fotografici_

Photo credits

Antonio Quattrone; Serge
Domingie; O'Mara & Ryan;
Foto New Press Photo Firenze;
© Hiroshi Sugimoto, Courtesy
of Sonnabend Gallery; Clegg &
Guttman, Courtesy of Christian
Nagel Gallery; © Michelangelo
Pistoletto, Photo Enrico Amici;
Opificio delle Pietre Dure, Firenze;
Fondazione Centro Conservazione

e Restauro La Venaria Reale;
Luigi Rossini

**La mostra è promossa
e organizzata da_The exhibition
is promoted and produced by**

Ente Cassa di Risparmio
di Firenze_Fondazione Palazzo
Strozzi_Ministero per i Beni e le
Attività Culturali_Soprintendenza
PSAE e per il Polo Museale della
città di Firenze

Sponsor tecnici_

Technical Sponsors

Ferrovie dello Stato_Apt Firenze
Ataf_Aeroporto di Firenze_
Coop-Unicoop Firenze_
Firenze Parcheggio_Miles & More
International/Lufthansa

In collaborazione con
Agenzia per il Turismo di Firenze
www.firenzeturismo.it



ENTE
CASSA DI RISPARMIO
DI FIRENZE



Associazione
Partners
L'Arte e la Storia

